

ESTAS PROVAS DEVEM SER RESPONDIDAS PELOS CANDIDATOS AOS
CURSOS DO GRUPO **D**.

GRUPO D

Letras Vernáculas

Letras Vernáculas com Língua Estrangeira

Língua Estrangeira

INGLÊS

QUESTÕES DE 11 A 20

INSTRUÇÃO: Assinale as proposições verdadeiras, some os números a elas associados e marque o resultado na Folha de Respostas.

QUESTÕES DE 11 A 14

TEXTO:

What explains the current fascination with the novels of Jane Austen? Her 19th-century dramas of British gentility offer no violence or explicit sex, the action is limited to raised eyebrows or the glimpse of a heaving breast. There is romance, as well as cleverness and some nice scenery. Still, a deeper curiosity must have caused 3.7

5 - million American households to tune in to the six-hour television adaptation of "Pride and Prejudice" recently, and many millions more to have flocked to screen versions of "Persuasion" and "Sense and Sensibility".

10 - Maybe it is because we are drawn to a long-ago world in which people did not pressure intimacy, a culture in which emotions were expressed with a degree of reticence, a society in which people minded their manners. A society, in short, quite unlike our own. Most people today are accustomed to a culture that is coarser, more flagrant, more intrusive, more rude – more in your face.

15 - People have become accustomed to vulgarity, as well as other common indignities – their neighbors threatening to sue them, their colleagues whining, their former lovers spilling their secrets, and perfect strangers insulting them, or worse, confiding in them. Possibly, they are growing sick of it. The cult of Jane Austen, with its nostalgia for a more decorous and polite age, is one small sign.

20 - Manners can, of course, be a thinly disguised tool to keep the lower orders in place. In England, modes of dress and speech long bespoke one's class. Jane Austen's England was stuffy and hierarchal; she used irony to poke fun at its snobbishness.

25 - Now we seek to show respect for every culture. Political correctness does not seem to have conferred dignity so much as an air of permanent grievance and a "got mine" sense of entitlement. Manners have been replaced by mau-mauing. By getting rid of manners we have not abolished class distinction. The human impulse to sort and sift and feel superior is too strong, and it is hardly restricted to what used to be called the upper crust. Actually, members of the upper class were often slob: they could afford to be indifferent to appearance. It was the middle class that self-consciously strove to demonstrate their status – to show that they were not working class.

30 - Is there a way to have the manners celebrated by Jane Austen without the snobbery she satirized? The real lesson in Austen is not how to look but how to act – with deference and respect. It is no doubt unrealistic to think that people will have a true change of heart and become suddenly more self-restrained and considerate. But with a conscious effort, appearances can change. We may be selfish animals at heart, but we

35 - can at least pretend. A little hypocrisy is not always a bad thing.

NEWSWEEK. New York, Feb. 12, 1996, p. 50. (adapted text)

Questão 11

Information which can be found in the text is in:

- (01) Jane Austen was an English writer whose novels have attracted millions of people's attention lately.
- (02) To match the taste of modern audiences, adaptations of Austen's works portray too much violence and sex.
- (04) Jane Austen's novels are about ancient peoples that lived with little emotion and without privacy.
- (08) Jane Austen wrote about a society which was much alike the contemporary one.
- (16) In a style both mordacious and nostalgic, Jane Austen despised affectation and exalted the past.
- (32) Austen's characters belonged to the nobility and behaved in a politically correct manner, respecting the cultures of other classes.
- (64) Jane Austen seemed to abhor the bourgeoisie's ostentatious and uncultivated manners in society.

Questão 12

Synonymy occurs in:

- (01) "gentility" (l. 2) – kindness
- (02) "pressure" (l. 9) – push
- (04) "bespoke" (l. 19) – revealed
- (08) "sort" (l. 25) – mix
- (16) "'Actually" (l. 27) – Indeed
- (32) "celebrated" (l. 30) – praised
- (64) "pretend" (l. 35) – mean

Questão 13

A correct reference to the verbal tense or aspect found in the excerpt is in:

- (01) "...people did not pressure intimacy,..." (ℓ. 8-9)
An action which began and finished in the past.
- (02) "...they are growing sick of it." (ℓ. 16)
An action supposed to take place in the future.
- (04) "... we have not abolished class distinction." (ℓ. 25)
A past action whose results can still be noticed in the present.
- (08) "... people will have a true change of heart..." (ℓ. 32-3)
A promise not yet fulfilled.
- (16) "...hypocrisy is not always a bad thing." (ℓ. 35)
A hypothetical present event.

Questão 14

A suitable title for the passage could be:

- (01) Ode to British Nobility
- (02) British Etiquette: Dos and Don'ts
- (04) Social Stratification in Contemporary Britain
- (08) Jane Austen's Criticism of Hypocrisy
- (16) Being Polite without Snobbery
- (32) Praise of Hypocrisy
- (64) A Plea for Good Manners

QUESTÕES DE 15 A 18

TEXTO:

Mr. [Henry] Dashwood's disappointment was, at first, severe; but his temper was cheerful and sanguine, and he might reasonably hope to live many years, (...). But the fortune, which had been so tardy in coming, was his only one twelvemonth. He survived his uncle no longer; and ten thousand pounds, including the late legacies, 5 - was all that remained for his widow and daughters.

His son was sent for, as soon as his danger was known, and to him Mr. Dashwood recommended, with all the strength and urgency which illness could command, the interest of his mother-in-law and sisters.

Mr. John Dashwood had not the strong feelings of the rest of the family; but he was 10 - affected by a recommendation of such a nature at such a time, and he promised to do every thing in his power to make them comfortable.

.....
No sooner was his father's funeral over, than Mrs. John Dashwood, without sending any notice of her intention to her mother-in-law, arrived with her child and their attendants. No one could dispute her right to come; the house was her husband's from 15 - the moment of his father's decease; but the indelicacy of her conduct was so much the greater, and to a woman in Mrs. Dashwood's situation, with only common feelings, must have been highly displeasing; – but in *her* mind there was a sense of honour so keen, a generosity so romantic, that any offence of the kind, by whomsoever given or received, was to her a source of immoveable disgust. (...)

20 - So acutely did Mrs. Dashwood feel this ungracious behaviour, and so earnestly did she despise her daughter-in-law for it, that, on the arrival of the latter, she would have quitted the house for ever, had not the entreaty of her eldest girl induced her first to reflect on the propriety of going, and her own tender love for all her three children determined her afterwards to stay, and for their sakes avoid a breach with their brother.

25 - Elinor, this eldest daughter whose advice was so effectual, possessed a strength of understanding, and coolness of judgement which qualified her, though only nineteen, to be the counsellor of her mother, and enabled her frequently to counteract, to the advantage of them all, that eagerness of mind in Mrs. Dashwood which must generally have led to imprudence. She had an excellent heart; – her disposition was affectionate, 30 - and her feelings were strong; but she knew how to govern them: it was a knowledge which her mother had yet to learn, and which one of her sisters had resolved never to be taught.

Marianne's abilities were, in many respects, quite equal to Elinor's. She was sensible and clever; but eager in everything; her sorrows, her joys, could have no 35 - moderation. She was generous, amiable, interesting: she was everything but prudent. The resemblance between her and her mother was strikingly great.

Elinor saw, with concern, the excess of her sister's sensibility; but by Mrs. Dashwood it was valued and cherished. They encouraged each other now in the violence of their affliction. The agony of grief which overpowered them at first, was 40 - voluntarily renewed, was sought for, was created again and again. They gave themselves up wholly to their sorrow, seeking increase of wretchedness in every reflection that could afford it, and resolved against ever admitting consolation in future.

.....
AUSTEN, Jane. *Sense and Sensibility*. London: Pan Books, 1972. p.18-20.

Questão 15

The reading of the text allows one to infer that:

- (01) Mr. Henry Dashwood lamented his uncle's death but soon recovered.
- (02) Mr. Henry Dashwood must have died without any concern about his family's future.
- (04) Mr. John Dashwood inherited all his father's properties and money.
- (08) Mrs. John Dashwood seemed to be rather sympathetic with her husband's relatives' misfortune.
- (16) Mrs. Henry Dashwood's relationship with her stepson's wife was smooth.
- (32) Marianne Dashwood's personality was very similar to her mother's.
- (64) Elinor Dashwood worried about Marianne's ever-growing anxiety.

Questão 16

The idea expressed by the cited verb phrase is correctly indicated in:

- (01) "...he might reasonably hope to live..." (l. 2) – possibility
- (02) "...which illness could command,..." (l. 7) – probability
- (04) "No one could dispute..." (l. 14) – prohibition
- (08) "...must have been highly displeasing;..." (l. 17) – obligation
- (16) "...which must generally have led to imprudence." (l. 28-9) – deduction
- (32) "...could have no moderation." (l. 34-5) – incapability

Questão 17

There is correspondence between the quoted pronoun and who it refers to, in:

- (01) "his" (*l.* 8) – Mr. John Dashwood
- (02) "his" (*l.* 12) – Mr. Henry Dashwood
- (04) "their" (*l.* 13) – Mrs. John Dashwood and her child
- (08) "her" (*l.* 17) – Mrs. John Dashwood
- (16) "her" (*l.* 24) – Mrs. Henry Dashwood
- (32) "them" (*l.* 28) – Mrs. Henry Dashwood and her daughters
- (64) "They" (*l.* 38) – Mrs. Henry Dashwood and Elinor

Questão 18

According to the context, the class of the quoted word is correctly indicated in:

- (01) "affected" (*l.* 10) – verb
- (02) "dispute" (*l.* 14) – noun
- (04) "kind" (*l.* 18) – adjective
- (08) "whomsoever" (*l.* 18) – pronoun
- (16) "first" (*l.* 22) – adverb
- (32) "understanding" (*l.* 26) – verb
- (64) "but" (*l.* 35) – conjunction

QUESTÕES 19 E 20

TEXTO:

Austen draws on a respectable tradition in the female-authored novel of fictional contrasts between sisters, often quite explicitly in her choice of names for her heroines. Austen's particular treatment of this counterpointing of two sisters places her firmly in the context of a conservative moralism which asserts that 'objective evidence should be preferred to private intuition.' This moral conclusion is, however, reached through a discussion of the exposure of a specific group – gentry women – to the ideals and aesthetics of a particular and problematic quality, sensibility.

- 5 -
- 10 - 'Sensibility' is best understood less as an antonym of 'sense' than as a variant upon it. Samuel Johnson's *Dictionary of the English Language* definition of 1755 is 'quickness of sensation or perception'. Sense is, by contrast, the 'faculty or power by which external objects are perceived'. If sensibility first denotes a quality found in individual behaviour, later in the century it acquires the further connotation of a form of aesthetic response to external objects. The idea of sensibility refines an earlier idea of 'sentiment', the engendering of a sympathetic response to the suffering of others that is (at least theoretically) inclined to lead to ameliorative social action. Whereas the mid-century novel of sentiment attempts to stimulate the *reader's* sympathy for a virtuous and persecuted protagonist, the novel of sensibility offers a detailed study of the sympathetic motions of feeling on the part of a central *character* in response to the narrative of suffering he or she observes. In other words, the traditional position produced for the reader to occupy outside the text in the novel of sentiment is occupied, or rather co-opted, by a character *within* the text in the novel of sensibility. This, in turn, enables the reader to take a critical perspective on the hero or heroine of sensibility, seen here as self-gratifying corruption of the valued social response and collective responsibility that sentiment engenders. Perception of external objects becomes a wholly aesthetic indulgence. 'Heroes' and 'heroines' of sensibility prefer their cottages ruined, their fields suffocated by dead leaves, their landscapes free of human life, so that they can focus on the complexities and rhythms of their own experience of perception.
- 15 -
- 20 -
- 25 -

BALLASTER, Ros. [Introduction]. In: AUSTEN, Jane. *Sense and sensibility*. London: Penguin Books, 1995. p. xiii - xiv. (adapted text)

Questão 19

According to the text, authors of novels of sensibility:

- (01) were predominantly romantic and conservative women.
- (02) usually wrote about moralistic female figures.
- (04) created personages who were over-sensitive and pathetic.
- (08) led main characters to scrutinize their own perceptions.
- (16) invited readers to deal with protagonists more closely.
- (32) described heroes and heroines who enjoyed living in isolation.
- (64) drove their characters closer to nature to make them aware of their misery.

Questão 20

The affix in the word on the left bears the meaning on the right in:

- (01) "respectable" (l. 1) -- action
(02) "explicitly" (l. 2) -- manner
(04) "counterpointing" (l. 3) -- opposition
(08) "moralism" (l. 4) -- capability
(16) "quickness" (l. 10) -- comparison
(32) "virtuous" (l. 16) -- quantity
(64) "self-gratifying" (l. 23) -- reflexivity

QUESTÃO DISCURSIVA

INSTRUÇÕES:

- Responda com caneta de tinta azul, de forma clara e legível.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- Utilize apenas o espaço destinado à resposta; o rascunho deve ser feito no local apropriado do Caderno de Questões.
- Será anulada a questão que não se atenha ao problema proposto, esteja assinada fora do local apropriado, possibilite a identificação do candidato, ou esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente.

Based on the analysis of the terms "sense" and "sensitivity", found in the text on page 22, write a short composition, in Portuguese, associating these attributes to characters described in the text on page 19.

FRANÇÊS

QUESTÔES DE 11 A 20

INSTRUÇÃO: Assinale as proposições verdadeiras, some os números a elas associados e marque o resultado na Folha de Respostas.

QUESTÔES DE 11 A 16

TEXTO:

Je n'avais pas seize ans lorsqu'il m'arriva ce dont je rêvais: rencontrer André Gide.

Son neveu, le vrai, Dominique Drouin, qui travaillait avec son neveu, le faux, Marc Allégret, comme directeur de production, m'avait dit: "Ça t'amuserait que je te présente à l'oncle André? Tu pourrais l'aider pour son courrier, il n'a personne, en ce

5 - moment... Viens chez lui, dimanche."

Jamais, de ma vie entière, je ne me suis préparée à une entrevue comme à celle-là. Ce qu'était alors le prestige intellectuel de Gide, rien ne peut en donner l'idée aujourd'hui. Je connaissais par cœur *Les Nourritures terrestres*, "Nathanaël, je t'enseignerai la ferveur", *Paludes* aussi, et *La Porte étroite*. Mais s'il allait m'interroger

10 - sur *Les Faux-monnayeurs* que je n'avais pas encore lu? Je me jetai dessus. J'imaginai cette rencontre comme une joute où il me jugerait sur mon exacte science de son œuvre. Saurais-je briller? Me rangerait-il, comme le héros des *Caves du Vatican*, parmi les subtils ou les crustacés?

A l'heure dite, j'arrive rue Vaneau. Il y a deux portes sur le palier qui commandent le même appartement. L'une est ouverte, je la pousse, et entre dans une grande pièce claire, style chambre de jeune homme. Du plafond, très haut, pend un trapèze. Au milieu de la pièce, debout, un homme au crâne lisse fait des gestes désordonnés devant un Asiatique qui lui donne des ordres secs. L'homme chauve, c'est Gide. Il prend sa leçon de yoyo. Dominique Drouin les regarde.

20 - – Approchez, approchez, mademoiselle, dit Gide. Vous connaissez ce jeu?
Étranglée d'émotion, je dis oui.

– Montrez-moi ce que vous savez faire...

Il me tend son yoyo. Je fais ce que tous les jeunes gens du moment savent faire, et dont Gide est visiblement incapable: le yoyo monte et descend.

25 - Gide est ravi. Il me félicite. Il renvoie l'Asiatique. Il dit que je vais lui servir de professeur. Drouin s'amuse. Je suis effarée, interdite, déconcertée par mon grand homme, à en pleurer. Heureusement, il se fatigue. Nous quittons la grande pièce – c'est l'appartement d'Allégret – pour passer dans la bibliothèque de Gide, longs rubans de livres sur double étage enroulés autour d'un piano à queue.

30 - – Domi m'a dit que vous vouliez bien vous charger de mon courrier, dit-il.

– Oui, monsieur.

– Quel âge avez-vous?

– Quinze ans et demi.

.....
GIROUD, Françoise. *Leçons particulières*. France: Fayard, 1990. p. 59-60.

Questão 11

Le texte rapporte:

- (01) La visite d'André Gide au Vatican.
- (02) La concrétisation d'un rêve de l'auteur.
- (04) La rencontre de Françoise Giroud avec un grand pianiste.
- (08) Un fait important de la vie de l'auteur du texte.
- (16) La première journée de travail d'une jeune fille.
- (32) La manière dont F. Giroud a fait la connaissance de Gide.

Questão 12

D'après le texte, on comprend que Françoise Giroud:

- (01) vit dans l'appartement de Marc Allégret.
- (02) admire profondément l'auteur de *Les Faux-Monnayeurs*.
- (04) a une préférence pour une des œuvres d'A. Gide.
- (08) manifeste un certain préjugé à l'égard des Asiatiques.
- (16) se sent envahie par l'émotion pendant le rendez-vous.
- (32) a peur d'être interrogée sur l'œuvre de Gide.

Questão 13

A propos de Gide, le texte mentionne:

- (01) L'âge qu'il avait à l'époque.
- (02) Un trait de son aspect physique.
- (04) Le nombre de livres de sa bibliothèque.
- (08) Le jeu qu'il apprenait à l'arrivée du narrateur.
- (16) Le nom de la personne avec qui il habitait.
- (32) Le nom de l'éditeur de ses romans.
- (64) Son influence dans le cercle intellectuel de son époque.

Questão 14

La dernière partie du texte montre que:

- (01) Gide va changer de professeur.
- (02) Françoise ne répond pas aux questions de Gide.
- (04) Gide se montre content du courrier fait par Françoise.
- (08) Françoise Giroud avait raison d'être appréhensive.
- (16) Gide appelle son neveu, le vrai, par un petit nom.
- (32) Gide est frappé par l'habileté de Françoise avec le yoyo.
- (64) Allégret, fatigué, quitte l'appartement et laisse Gide et Françoise tout seuls.

Questão 15

D'après le texte, on peut affirmer que:

- (01) "lorsqu' (l. 1) peut être substitué par **alors**.
- (02) "personne" (l. 4) s'oppose à **quelqu'un**.
- (04) "Viens" (l. 5) est au présent de l'indicatif.
- (08) "chez" (l. 5) exprime une circonstance de lieu.
- (16) "en" (l. 7) se réfère à "prestige intellectuel".
- (32) "n'avais pas encore" (l. 10) à la forme affirmative est **avais déjà**.
- (64) "Saurais-je...?" (l. 12) est équivalent à **Qu'est-ce que je saurais?**

Questão 16

Il y a correspondance entre le terme transcrit et le temps indiqué à droite dans:

- (01) "travaillait" (l. 2) – imparfait
- (02) "avait dit" (l. 3) – passé composé
- (04) "amuserait" (l. 3) – conditionnel présent
- (08) "présente" (l. 4) – subjonctif présent
- (16) "enseignerai" (l. 9) – futur simple
- (32) "Montrez" (l. 22) – présent de l'indicatif
- (64) "a dit" (l. 30) – plus-que-parfait

QUESTÕES DE 17 A 19

TEXTOS:

.....

Je n'avais pas douze ans lorsque je perdis mon père. Ma mère, que plus rien ne retenait au Havre, où mon père avait été médecin, décida de venir habiter Paris, estimant que j'y finirais mieux mes études. Elle loua, près du Luxembourg, un petit appartement, que Miss Ashburton vint occuper avec nous. Miss Flora Ashburton, qui

5 - n'avait plus de famille, avait été d'abord l'institutrice de ma mère, puis sa compagne et bientôt son amie. Je vivais auprès de ces deux femmes à l'air également doux et triste, et que je ne puis revoir qu'en deuil. Un jour, et, je pense, assez longtemps après la mort de mon père, ma mère avait remplacé par un ruban mauve le ruban noir de son bonnet du matin:

10 - "O maman! m'étais-je écrié, comme cette couleur te va mal! "

Le lendemain elle avait remis un ruban noir.

J'étais de santé délicate. La sollicitude de ma mère et de Miss Ashburton, tout occupée à prévenir ma fatigue, si elle n'a pas fait de moi un paresseux, c'est que j'ai vraiment goûté au travail. Dès les premiers beaux jours, toutes deux se persuadent qu'il

15 - est temps pour moi de quitter la ville, que j'y pâlis; vers la mi-juin, nous partons pour Fongueusemare, aux environs du Havre, où mon oncle Bucolin nous reçoit chaque été.

.....

GIDE, André. *La porte étroite*. Paris: Mercure de France, 1959. p. 5-6.

Questão 17

Au sujet du narrateur, le texte informe:

- (01) Très tôt, il devient orphelin de père.
- (02) Il n'a pas toujours habité Paris.
- (04) Il a toujours eu des difficultés à l'école.
- (08) Il était un garçon paresseux.
- (16) En été, il quittait toujours Paris.
- (32) Il n'avait pas la vigueur propre aux enfants.
- (64) Il détestait la couleur noire portée par sa mère.

--	--

Questão 18

Le texte répond à la question posée dans:

- (01) Que faisait le père du narrateur?
- (02) Où est-ce que les personnages habitaient?
- (04) Pourquoi ont-ils quitté leur ville?
- (08) Comment sont-ils partis?
- (16) Qui est-ce qui était paresseux?
- (32) Chez qui passaient-ils leurs vacances?
- (64) Quand est-ce que Miss Ashburton est partie?

Questão 19

Il y a des synonymes dans:

- (01) "près" (l. 3) – aux environs
- (02) "d'abord" (l. 5) – premièrement
- (04) "puis" (l. 5) – ensuite
- (08) "bientôt" (l. 6) – avant
- (16) "auprès" (l. 6) – à côté
- (32) "après" (l. 7) – suivant
- (64) "Dès" (l. 14) – Avant

Questão 20

"Je n'avais pas seize ans lorsqu'il m'arriva ce dont je rêvais..." (texte p. 25, l.1)
"Je n'avais pas douze ans lorsque je perdis mon père." (texte p. 29, l.1)

Les phrases transcrites se rapprochent parce que toutes les deux:

- (01) parlent d'âge.
- (02) expriment un événement triste.
- (04) ont un pronom personnel complément.
- (08) ont un pronom relatif.
- (16) ont un verbe impersonnel.
- (32) ont les mêmes formes verbales.
- (64) contiennent une subordonnée de temps.

QUESTÃO DISCURSIVA

INSTRUÇÕES:

- Responda com caneta de tinta azul, de forma clara e legível.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- Utilize apenas o espaço destinado à resposta; o rascunho deve ser feito no local apropriado do Caderno de Questões.
- Será anulada a questão que não se atenha ao problema proposto, esteja assinada fora do local apropriado, possibilite a identificação do candidato, ou esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente.

TEXTO:

PORTRAIT

FLORENCE MAURO

S. Y.

A vingt-huit ans, son parcours impressionne. Etudiante à la Sorbonne, Florence Mauro collabore déjà aux "Cahiers du cinéma". Son DEA¹ de lettres en poche, France 3² l'engage. Aujourd'hui, elle y produit avec Bernard Rapp une série de portraits d'écrivains tournés comme des documentaires de fiction. Mère d'un garçon de seize
5 - mois, cette fonceuse invétérée vient aussi de publier son premier roman: "La Promessa". Une intrigue sentimentale, construite autour de deux frères aux destins contraires, partagée entre la lumière dorée de la Toscane et les eaux troubles de Venise. "J'écris depuis toujours. A dix-sept ans, j'ai adressé mon premier manuscrit à plusieurs maisons d'édition. Toutes l'ont alors refusé", confie-t-elle en riant. Sous la
10 - protection de l'écrivain Roger Grenier, présenté par une amie, Florence persévère. Après un détour chez Gallimard, "La Promessa" est publiée aux éditions Jean-Claude Lattès. Quand elle cherche ses maîtres, Florence Mauro ne cite guère d'écrivains mais des cinéastes: Rossellini, Antonioni. "Chez moi, tout est visuel. Les mots suivent les images", avoue-t-elle. Réaliser un film fait partie de ses rêves. En attendant,
15 - travailleuse acharnée, elle bâtit son second roman. Un éloge du romantisme.

MADAME FIGARO, Paris, n. 543, 21-28 jan. 1995. p. 34.

¹ Diplôme d'Études Avancées.

² Chaîne de télévision.

RÉSUMEZ, EN PORTUGAIS, LE PORTRAIT DE FLORENCE MAURO, EN ABORDANT LES POINTS SUIVANTS:

- ÂGE
- ÉTUDES
- PREMIER TRAVAIL
- EMPLOI ACTUEL
- TRAME DE SON PREMIER ROMAN
- INFLUENCES SUBIES
- UN RÊVE
- UN CONCEPT PERSONNEL
- PROJET ACTUEL

ESPANHOL

QUESTÕES DE 11 A 20

INSTRUÇÃO: Assinale as proposições verdadeiras, some os números a elas associados e marque o resultado na Folha de Respostas.

QUESTÕES DE 11 A 15

TEXTO: LA LLUVIA AMARILLA

Julio Llamazares

Todo empezó con el descubrimiento de aquel viejo retrato de Sabina. Había estado siempre allí, en la pared de la cocina, justo encima del escaño¹ en cuyo extremo ella siempre se sentaba y que ahora permanecía ya vacío e inmensamente solo frente a mí. Era una antigua fotografía amarillenta – Sabina con la ropa de 5 - domingo: aquel vestido pobre y negro, aquella pañoleta² de hilo gris sobre los hombros, los mismos pendientes de la boda desempolvados para la ocasión – que un fotógrafo de Huesca le había hecho cuando bajamos a despedir a Camilo³ a la estación.

Yo mismo le había puesto un marco de madera y colgado en la pared. Desde 10 - entonces – hacía ya veintitrés años –, había estado siempre allí. Pero los ojos se habitúan a un paisaje, lo incorporan poco a poco a sus costumbres y a sus formas cotidianas y lo convierten finalmente en un recuerdo de lo que la mirada, alguna vez, aprendió a ver. Por eso, aquella noche, cuando, de pronto, reparé en la presencia amarillenta del retrato, los ojos de Sabina se clavaron en los míos como si, en ese 15 - instante, ambos se hubieran visto por primera vez.

Sobresaltado, desvié la mirada hacia la lumbre⁴. Los troncos crepitaban doloridos y, a su lado, la perra dormitaba mansamente, ajena por completo a mi mirada y a la fotografía que velaba su fiel sueño desde la polvorienta soledad de la pared. Nada cambiaba en apariencia la costumbre invariable de otras noches. Nada rompía la 20 - fisonomía familiar de la cocina en torno a mí. Pero, al trasluz atormentado de las llamas, sobre el respaldo del escaño ya vacío para siempre, los ojos de Sabina me miraban fijamente, perseguían insistentes a los míos como si aún siguieran vivos en aquel viejo papel.

Poco a poco, a medida que la noche fue avanzando, la presencia de la fotografía

-
- 25 - empezó a hacerse más molesta y obsesiva cada vez. Concentré la mirada en la espiral del fuego. Cerré los ojos tratando de dormir. Pero todo era inútil. Los ojos amarillos de Sabina me miraban. Su soledad antigua se extendía como una mancha húmeda por toda la pared. Pronto entendí que la tranquilidad y el sueño de horas antes serían ya imposibles mientras aquel viejo retrato siguiera frente a mí.
- 30 - La perra despertó sobresaltada, y se quedó mirándome sin entender muy bien. Yo estaba ya junto al escaño, nervioso y aturdido, pero dispuesto a poner fin a aquella situación. El recuerdo cercano de la sogá⁵ me empujaba. El temor a la locura y al insomnio había comenzado a apoderarse ya de mí. Cogí el retrato entre las manos y lo miré otra vez: Sabina sonreía con una gran tristeza, sus ojos me miraban como si aún
- 35 - pudieran ver. Y, en la desolación extrema de aquel andén vacío – vacío para siempre –, su soledad de entonces atravesó mi corazón. Sé que nadie jamás me creería, pero, mientras se consumía entre las llamas, su voz inconfundible me llamaba por mi nombre, sus ojos me miraban pidiéndome perdón.

PEDRAZA JIMÉNEZ, Felipe B., RODRÍGUEZ CÁCERES, Milagros. *La literatura española en los textos: siglo XX*. São Paulo: Nerman; [Brasília, DF]: Consejería de Educación de la Embajada de España, 1991. p. 161-2.

¹ **escaño**: banco con respaldo.

² **pañoleta**: pañuelo triangular.

³ Camilo es hijo del matrimonio.

⁴ **lumbre**: fuego.

⁵ **soga**: cuerda. Se refiere a la sogá con que se ahorcó su mujer.

Questão 11

El redescubrimiento de la foto de Sabina causa al narrador:

- (01) un echar de menos a su esposa, ella que le hubiera proporcionado tantos instantes de felicidad.
- (02) un sentimiento tierno por la perrita que perteneciera a su esposa y que seguía triste junto al escaño adonde ella se sentaba.
- (04) una incómoda sorpresa por la presencia constante de la foto allí, sin que él se hubiera apercebido de la misma.
- (08) una sensación de dolor, por la indiferencia con la que tratara su esposa en los momentos en que más precisaba ella de su atención.
- (16) una terrible congoja frente a los dolorosos recuerdos evocados por el retrato de la esposa tragicamente muerta.
- (32) una indignación contra el destino que le hubiera sacado tan tempranamente de su convivio la mujer que tanto amara.
- (64) una inmensa desesperación psicológica delante de lo cuanto le atolondraba la mirada de su esposa a través de la fotografía.



Questão 12

Datos presentes en el texto caracterizan a Sabina como una mujer:

- (01) ensimismada, desolada, su gran desesperación la llevó a suicidarse.
- (02) incapaz de perdonarse, por sentirse responsable por la muerte de su hijo.
- (04) de actitudes enfermas, emocionalmente floja después de la muerte del hijo.
- (08) tímida, aunque con grand capacidad de donar amor y cariño a su marido y a su hijo.
- (16) romántica y alejada de la realidad, se fijó a la perra como único objeto que motivara su vivir.
- (32) con una sensación de tristeza, por no obtener de su marido el amor que tanto añoraba.
- (64) de personalidad recogida, llevaba trajes de colores tristes, compatibles con su estado de espíritu.

--	--

Questão 13

Para "poner fin a aquella situación" (l. 31-2), el narrador:

- (01) cambia de casa como una manera de no más acordarse de su mujer.
- (02) decide quitar la foto, para que la mirada de su mujer no más le importune.
- (04) saca el retrato de la pared e intenta interpretar lo que aquella mirada quería decir.
- (08) pone fuego a la fotografía, lo que le dá la sensación de oír la voz de su mujer como si fuera una súplica.
- (16) deja la sala, con la intención de dormir, aunque todo motivaba una noche de insomnio y de desesperación.

--	--

Questão 14

Hay formas verbales en el mismo modo, tiempo y persona, en:

- (01) "Había estado" (ℓ. 1-2) – "había puesto" (ℓ. 9)
(02) "sentaba" (ℓ. 3) – "estaba" (ℓ. 31)
(04) "habitúan" (ℓ. 11) – "convierten" (ℓ. 12)
(08) "desvié" (ℓ. 16) – "empezó" (ℓ. 25)
(16) "cambiaba" (ℓ. 19) – "rompía" (ℓ. 19)
(32) "siguiera" (ℓ. 29) – "había comenzado" (ℓ. 33)
(64) "sonreía" (ℓ. 34) – "creería" (ℓ. 37)

Questão 15

Hay expresiones cuyas funciones sintácticas están en concordancia, en:

- (01) "vacío" (ℓ. 3) – "atormentado" (ℓ. 20)
(02) "a la estación" (ℓ. 7-8) – "a un paisaje" (ℓ. 11)
(04) "un marco de madera" (ℓ. 9) – "Los ojos amarillos de Sabina" (ℓ. 26-7)
(08) "doloridos" (ℓ. 16) – "insistentes" (ℓ. 22)
(16) "a su lado" (ℓ. 17) – "a mi mirada" (ℓ. 17)
(32) "Nada" (ℓ. 19) – "nadie" (ℓ. 36)
(64) "Pronto" (ℓ. 28) – "nervioso" (ℓ. 31)

QUESTÕES DE 16 A 20

TEXTO:

Después de cerrar la puerta, tras la última visita, Carmen recuesta levemente la nuca en la pared hasta notar el contacto frío de su superficie y parpadea varias veces como deslumbrada. Siente la mano derecha dolorida y los labios tumefactos de tanto besar. Y como no encuentra mejor cosa que decir, repite lo mismo que lleva diciendo

5 - desde la mañana: "Aún me parece mentira, Valen, fijate; me es imposible hacerme a la idea". Valen la toma delicadamente de la mano y la arrastra, precediéndola, sin que la otra oponga resistencia, pasillo adelante, hasta su habitación:

– Debes dormir un poco, Menchu. Me encanta verte tan entera y así, pero no te engañes, bobina, esto es completamente artificial. Pasa siempre. Los nervios no te dejan parar. Verás mañana.

10 - Carmen se sienta en el borde de la gran cama y se descalza dócilmente, empujando el zapato del pie derecho con la punta del pie izquierdo y a la inversa. Valentina la ayuda a tenderse y, luego, dobla un triángulo de colcha de manera que la cubra medio cuerpo, de la cintura a los pies. Dice Carmen antes de cerrar los ojos,

15 - súbitamente recelosa:

– Dormir, no, Valen, no quiero dormir; tengo que estar con él. Es la última noche. Tú lo sabes.

Valentina se muestra complaciente. Tanto su voz – el contenido y el volumen de su voz – como sus movimientos, recatan una eficacia inefable:

20 - – No duermas si no quieres, pero relájate. Debes relajarte. Debes intentarlo por lo menos – mira el reloj –. Vicente no puede tardar.

Carmen se estira bajo la blanca colcha, cierra los ojos y, por si fuera insuficiente, se los protege con el antebrazo derecho desnudo, muy blanco, en contraste con la negra manga del jersey que la cubre hasta el codo. Dice:

25 - – Me parece que hace un siglo desde que te llamé esta mañana. ¡Dios mío, qué de cosas han pasado! Y todavía me parece mentira, fijate; me es imposible hacerme a la idea.

Aun con los ojos cerrados y preservados por el antebrazo, Carmen sigue viendo desfilar rostros inexpresivos como palos cuando no deliberadamente contristados: "Lo dicho"; "Mucha resignación"; "Cuidate, Carmen, los pequeños te necesitan"; ¿A qué hora es mañana la conducción?" Y ella: "Gracias, Fulano", o "Gracias, Mengana" y ante las visitas eminentes: "¡Cuánto le hubiera alegrado al pobre Mario verle por aquí!" La gente nunca era la misma pero la densidad no decrecía. Era como el caudal de un río. Al principio, todo resultó burdamente convencional. Caras largas y silencios

35 - insidiosos. Fue Armando quien quebró la tirantez con su chiste: el de las monjitas. Él había creído que ella no le oía, pero Carmen le oyó, e independientemente de ella, Moyano, desde su palidez lechosa, con el rostro enmarcado por una negra y sedosa barba rabínica, le censuró con una acre mirada muda. Pero ya nada volvió a ser tan tenso como antes. Las barbas de Moyano y su palidez de muerto hacían bien en el

40 - velatorio. En cambio el mechón albino de Valen, detonaba. "Cuando me lo dijeron no podía creerlo. Si le vi ayer". Carmen se inclinaba y la besaba en las dos mejillas. En realidad, no se besaban, cruzaban estudiadamente las cabezas, primero del lado izquierdo, luego del derecho, y besaban al aire, tal vez a algún cabello desmandado, de forma que una y otra sintieran los chasquidos de los besos pero no su efusión.

45 - "Pero si yo misma. Anoche cenó como si tal cosa y leyó hasta las tantas. Y esta mañana, ya ves. ¿Cómo me iba a imaginar una cosa así?"

DELIBES, Miguel. *Cinco horas con Mario*. 9 ed. Barcelona: Ediciones Destino, 1975. p. 9-11.

Questão 16

El texto trata de:

- (01) La indignación de una mujer delante da la hipocresía de los que allí estaban en el velatorio de su marido.
- (02) Las primeras reacciones de una mujer delante de la inesperada muerte de su marido.
- (04) Las actitudes hipócritas y formales de las personas durante la cola de cumplimientos a la viuda.
- (08) Un sentimiento de gratitud de una mujer cuanto a la solidaridad de los amigos de su finado marido.
- (16) Un revivir en el pensamiento las escenas vividas por una mujer en el velatorio de su marido.
- (32) La sensación de desahogo experimentada por la esposa, pasada la longa enfermedad que resultó en la muerte de su esposo.

Questão 17

La actitud de Valentina es de:

- (01) falsedad e hipocresía.
- (02) paciencia y dulzura.
- (04) inseguridad y miedo.
- (08) eficacia y objetividad.
- (16) inquietud y apatía.
- (32) solidaridad y sinceridad.

Questão 18

"Era como el caudal de un río." (l. 33-4)

El autor usó la imagen refiriéndose a :

- (01) el llanto de la viuda.
- (02) la cola de cumplimientos.
- (04) la muchedumbre en el velatorio.
- (08) lo que se hablaba de Mario.
- (16) los elogios al difunto.
- (32) el murmullo de las pláticas durante el velatorio.
- (64) la creciente tensión nerviosa antes de la conducción del cadáver.

Questão 19

La traducción está adecuada en:

- | | | |
|---|---|-------------------------|
| (01) "hacerme a la idea" (l. 5-6) | – | assimilar a idéia. |
| (02) "no puede tardar" (l. 21) | – | não pôde atrasar. |
| (04) "hasta el codo" (l. 24) | – | até o colo. |
| (08) "qué de cosas" (l. 25-6) | – | quantas coisas. |
| (16) "resultó burdamente" (l. 34) | – | resultou informalmente. |
| (32) "quebró la tirantez" (l. 35) | – | quebrou a chaleira. |
| (64) "sintieran los chasquidos" (l. 44) | – | sentiram os estalos. |

Questão 20

Existe correspondencia entre la expresión señalada y la clase gramatical mencionada, en:

- | | | |
|----------------------|---|---------------------|
| (01) "Me" (l. 8) | – | pronombre personal. |
| (02) "lo" (l. 17) | – | pronombre personal. |
| (04) "que" (l. 24) | – | conjunción. |
| (08) "desde" (l. 37) | – | adverbio. |
| (16) "ya" (l. 38) | – | adverbio. |
| (32) "le" (l. 41) | – | artículo definido. |

QUESTÃO DISCURSIVA

INSTRUÇÕES:

- Responda com caneta de tinta azul, de forma clara e legível.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- Utilize apenas o espaço destinado à resposta; o rascunho deve ser feito no local apropriado do Caderno de Questões.
- Será anulada a questão que não se atenha ao problema proposto, esteja assinada fora do local apropriado, possibilite a identificação do candidato, ou esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente.

TEXTO:

LUCHADORAS

Gema Delgado

- En el siglo XIX una de las mayores ilustradas de España, Concepción Arenal, se tenía que vestir de hombre para colarse en la universidad. Toda su vida luchó por el derecho de la mujer a la educación y al deporte. En 1892 la escritora Emilia Pardo Bazán apoyaba públicamente sus reivindicaciones: "La educación actual de la mujer no puede
- 5 - llamarse educación sino doma, pues se propone por fin la obediencia, la pasividad y la sumisión". Arremetía contra las tesis antifeministas de Rousseau basadas en la inferioridad intelectual y congénita de todo sexo femenino. Lo contraponía al pensamiento progresista de John Stuart Mill y de Leibniz, que afirmaban: "Si se reformase la educación de la mujer, se reformaría por consecuencia el género humano. "
- 10 - Ese mismo año de 1892 María Goyri, que en una historia escrita por los hombres fue más conocida como la mujer de Menéndez Pidal, se convirtió en la segunda mujer universitaria de la historia. Tuvo que solicitar su matrícula a la Dirección General de Instrucción Pública y se la aceptaron, pero la pusieron un protocolo especial: en clase tenía que estar separada de sus compañeros y tampoco se la permitía hablar con ellos
- 15 - en los pasillos; entre clase y clase debía esperar en la antesala de los profesores y luego un catedrático la tenía que acompañar hasta el aula, donde ocupaba una mesa supletoria especial.
- Fue un triunfo: marcó la entrada de la mujer en la Universidad.
- En 1910, el ministro de Instrucción Pública, Julio Burell, derogaba una orden de 1888, y
- 20 - otorgaba la oficialidad universitaria a la mujer. En realidad, la medida recuperaba las leyes de Alfonso X el Sabio, que admitían a la mujer en las universidades. A partir de entonces éstas pudieron matricularse libremente sin tener que solicitar una autorización especial a la Dirección General de Instrucción Pública. Hoy, un siglo después, el 58 por ciento de los licenciados son mujeres.

CAMBIO 16. Madrid, n.1280, 3 jun. 1996. p. 24-7.

ENTRESACAR DEL TEXTO LAS IDEAS PRINCIPALES Y A PARTIR DE ELLAS HACER UN RESUMEN EN PORTUGUÉS.